



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/2002/L.1/Add.1  
31 October 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Восьмая сессия

Нью-Дели, 23 октября - 1 ноября 2002 года

Пункт 13 а) повестки дня

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ЕЕ  
ВОСЬМОЙ СЕССИИ**

**Добавление**

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ХОД РАБОТЫ

**XI. СЕГМЕНТ ВЫСОКОГО УРОВНЯ С УЧАСТИЕМ МИНИСТРОВ И  
СТАРШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

(Пункт 11 повестки дня)

1. Сегмент высокого уровня восьмой сессии Конференции был открыт на 3-м пленарном заседании 30 октября. В этой связи с приветственными заявлениями выступили Председатель Конференции, Исполнительный секретарь и премьер-министр Индии Его Превосходительство г-н Атал Бихари Ваджпае. Кроме того, с посланием от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций выступил заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам. С заявлениями выступили также руководители и представители учреждений Организации Объединенных Наций и связанных с ними организаций, а также представители межправительственных и неправительственных организаций.

2. В этой связи представители индийской молодежи в своем выступлении изложили Хартию детей по вопросам изменения климата, которая была разработана учащимися двадцати пяти школ Нью-Дели по инициативе "Индиан тата энергджи ресёрч Инститьют" (ТЭРИ). Изложив содержание Хартии делегатам, представители молодежи представили этот документ Председателю. Председатель выразил им свою признательность за активный интерес представителей молодежи к дискуссиям по изменению климата и за представленную ему Хартию.

#### **А. Вступительная часть**

##### **1. Заявление Председателя**

3. Открывая сегмент высокого уровня восьмой сессии Конференции, Председатель выразил свою признательность премьер-министру Индии за его твердую приверженность делу охраны окружающей среды. Текущая сессия послужила еще одним подтверждением приверженности премьер-министра и решимости его страны охранять окружающую среду планеты.

4. Текущая сессия, проводимая вскоре после Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге, открывает огромные возможности для решения серьезных проблем, с которыми сталкивается человечество в своей борьбе за обеспечение продовольствия и воды для нуждающихся слоев населения. Конференция должна была учесть основную идею Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге и рассмотреть неразрывную связь между изменением климата и устойчивым развитием. Фактически, борьба с изменением климата представляет собой борьбу с нищетой. Устойчивое развитие не может быть достигнуто, если человечеству не удастся справиться с изменением климата; в то же время достижение общей цели устойчивого развития является предпосылкой для успешного разрешения проблем глобального потепления.

5. Председатель выразил свою надежду на то, что текущая сессия, будучи вдохновлена посланием Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге, найдет новые пути к достижению конечной цели Конвенции.

##### **2. Заявление Исполнительного секретаря**

6. Исполнительный секретарь выразила свою признательность премьер-министру Индии за участие в церемонии открытия сегмента высокого уровня восьмой сессии Конференции. Его присутствие является подтверждением глубокой приверженности правительства и народа Индии достижению прогресса в международном сотрудничестве в области изменения климата.

7. На Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге мировое сообщество вновь подтвердило, что устойчивое развитие является ключевой стратегией для совместного решения вопросов искоренения нищеты, охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов. Вступление в силу Киотского протокола - это дело месяцев. В то же время все страны мира сталкиваются с негативными последствиями моделей развития, которые не отвечают принципам устойчивости. В последние месяцы многие страны стали жертвой беспрецедентных экстремальных погодных условий, вероятность и серьезность которых в будущем может еще более усилиться. Это вновь подчеркивает безотлагательный характер снижения уязвимости и принятия национальных и международных действий с учетом принципа общей, но дифференцированной ответственности. Это также указывает на необходимость сотрудничества между тремя принятыми в Рио-де-Жанейро конвенциями, в особенности на национальном уровне, а также сотрудничества с другими организациями.

8. Анализ прошлых тенденций выбросов, а также политики и мер дает основание полагать, что странам, включенным в приложение I, следует прилагать неустанные усилия для достижения целей Киотского протокола и решения проблем адаптации. Страны, не включенные в приложение I, уже принимают меры по адаптации и смягчению последствий. Национальные сообщения следует рассматривать как важнейшее средство для обмена опытом, извлечения уроков и налаживания диалога в отношении принимаемых мер. Что касается осуществления и поощрения международного сотрудничества, то ожидается, что механизм чистого развития (МЧР) послужит важным средством для увязки проблем устойчивого развития и изменения климата и для создания дополнительного канала инвестиций в развивающиеся страны и передачи им технологии. МЧР воплощает собой концепцию партнерства между государственным и частным секторами, и, после его введения в действие, он будет оказывать поддержку решительным действиям в целях обеспечения устойчивых моделей в области энергетики, включая увеличение доли возобновляемых источников энергии, что было вновь подчеркнуто в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Конференция уделяет особое внимание активизации деятельности по укреплению потенциала и оказанию поддержки наименее развитым странам, которые являются наиболее уязвимыми среди всех Сторон.

### 3. Заявление премьер-министра Индии

9. В своем приветственном заявлении премьер-министр Индии заявил, что глобальное изменение климата с его различными последствиями на местах представляет собой одну из наиболее серьезных экологических проблем нашего времени. Конвенция заложила прочную основу для устранения этого явления в духе глобального сотрудничества. Она также представляет собой отражение консенсуса, который предусматривает, что решение проблемы изменения климата является неотъемлемой частью достижения устойчивого развития, т.е. вопроса, который занимал центральное место в работе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. На Встрече на высшем уровне делегаты признали, что ликвидация нищеты, изменение моделей потребления и производства, а также охрана и рациональное использование природных ресурсов, необходимых для экономического и социального развития, являются важнейшими предпосылками для устойчивого развития.

10. Индия, ратифицировавшая Конвенцию в 1993 году и присоединившаяся к Киотскому протоколу в 2002 году, привержена целям устойчивого развития. Эта приверженность находит свое проявление в том, что Индия является одной из стран мира, в которых наиболее активно осуществляются программы в области возобновляемых источников энергии, использования энергии ветра, гидроэнергетики и природного газа. В контексте этих усилий Индия также приветствовала введение в действие механизма чистого развития. Индия стремится к поощрению энергоэффективности и увеличению доли передовых энергетических технологий, уделяя в то же время первоочередное внимание сохранению своих лесов и дикой природы.

11. Доля выбросов парниковых газов Индии и всех других развивающихся стран является очень небольшой по сравнению с объемом выбросов в промышленно развитых странах. Хотя в ближайшие несколько десятилетий эта ситуация не изменится, развивающиеся страны, тем не менее, будут нести непропорциональное бремя в том, что касается неблагоприятных последствий изменения климата. Поэтому необходимо уделять надлежащее внимание озабоченностям развивающихся стран, связанным с уязвимостью и адаптацией, а также укреплению их способности решать проблемы, связанные с экстремальными погодными явлениями.

12. Премьер-министр опроверг утверждения о том, что необходимо начать процесс, предусматривающий усиление обязательств развивающихся стран по смягчению последствий сверх положений, предусмотренных в Конвенции. Такие утверждения являются необоснованными ввиду очень низкого уровня выбросов парниковых газов на душу населения и уровня доходов на душу населения в развивающихся странах, а также

ввиду того факта, что, с коррективом на паритет покупательной способности, уровень выбросов в развивающихся странах не превышает этот уровень в промышленно развитых странах. В заключение он выразил надежду на то, что принцип устойчивого развития будет должным образом учтен в ходе обсуждений на Конференции и поможет всем Сторонам добиться прогресса в решении проблем, которые могут возникнуть в будущем.

#### 4. Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

13. В послании Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, переданном от его имени заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, было обращено внимание на тот факт, что восьмая сессия Конференции Сторон представляет собой первый форум, проведенный после Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге. Достигнутый в Йоханнесбурге консенсус имел важные последствия для усилий по решению проблем, связанных с изменением климата и его неблагоприятных последствий. Помимо проблем, связанных со стабилизацией концентраций парниковых газов, существуют также и другие обязательства, имеющие большое значение для повестки дня текущей сессии Конференции Сторон, включая техническую и финансовую поддержку, укрепление потенциала, распространение инновационных технологий, систематическое наблюдение и обмен научными данными.

14. Встреча в Йоханнесбурге также способствовала формированию политического консенсуса сверх того, что было достигнуто в Рио-де-Жанейро в области устойчивого потребления и производства. Эти решения будут иметь огромное значение для энергетики, включая возобновляемые источники энергии, рынки энергии, энергоэффективность и доступ к энергии. Во всех этих областях Йоханнесбургский план осуществления представляет собой важный шаг вперед. Одна из важнейших проблем, стоящих перед текущей сессией Конференции, заключается в том, чтобы рассмотреть вопрос о том, могут ли, и в какой степени, подходы, цели и методы, согласованные в Йоханнесбурге, служить основой для сотрудничества на данном форуме.

15. Как и Встреча на высшем уровне в Йоханнесбурге, восьмая сессия Конференции Сторон стала переломным этапом, на котором основное внимание все больше уделяется осуществлению уже достигнутых результатов. Это включает многое: четкие обязательства государств в отношении целей, ориентировочных показателей и, когда это применимо, предоставления финансовых и технических ресурсов; механизмы обеспечения отчетности; а также конструктивное использование партнерства между государственным и частным секторами. Киотский протокол предусматривает инновационные методы во всех этих областях, и после его вступления в силу он внесет важный вклад в достижение этих целей.

16. В Йоханнесбурге Генеральный секретарь призвал к достижению более высокого уровня совместной глобальной ответственности. Конвенция и Киотский протокол представляют собой проявление этой идеи в одной из наиболее важных областей. Если человечество хочет сделать долгожданный вклад в обеспечение выживания и безопасности будущих поколений, то эти цели, а также цели развития на тысячелетие и задача достижения устойчивого развития должны реализовываться энергично и последовательно. С учетом этого он и выразил надежду на успешное проведение сессии.

### **В. Дискуссии "за круглым столом"**

17. На 4-м пленарном заседании 30 октября министры и главы делегаций созвали первую из трех дискуссий "за круглым столом", общей проблематикой которых являлось осуществление Конвенции и Киотского протокола. Первое заседание "за круглым столом" было посвящено "Оценке достигнутого прогресса" и, по предложению Председателя, проходило под сопредседательством государственного министра по делам окружающей среды, продовольствия и сельских районов г-жи Маргарет Бекетт. По предложению сопредседателей с вступительными заявлениями выступили представители Новой Зеландии, Тонга, Мексики, Японии, Китая и Дании. В ходе последующего обсуждения Конференция заслушала заявления представителей 31 Стороны и двух неправительственных организаций.

18. На 5-м пленарном заседании 31 октября министры и главы делегаций созвали второе совещание "за круглым столом" на тему "Изменение климата и устойчивое развитие". По приглашению Председателя дискуссиями руководил министр охраны окружающей среды и туризма Южной Африки г-н Мохаммед Валли Муса. Вступительные заявления в рамках этого "круглого стола" сделали представители Уганды, Словакии, Колумбии, Соединенных Штатов Америки, Германии и Маврикия. Впоследствии Конференция заслушала заявления представителей 27 Сторон и одной неправительственной организации.

19. По окончании второго "круглого стола" на 6-м пленарном заседании 31 октября Председатель выразил признательность двум сопредседателям за руководство дискуссиями. Подытоживая некоторые основные вопросы, затронутые в ходе "круглых столов", он отметил, что сделанные заявления четко продемонстрировали наличие конкретных доказательств, свидетельствующих о воздействии изменения климата на страны. Соответствующие данные показывают, что изменение климата уже не является чисто теоретической задачей и научным предположением, а стало оказывать влияние на жизнь людей. Несмотря на усилия, предпринимаемые Сторонами, включенными и не

включенными в приложение I, высказывались многочисленные мнения о том, насколько много еще предстоит сделать в целях налаживания и продолжения работы по линии Конвенции и Киотского протокола. Во время первого "круглого стола" Стороны отметили масштабность стоящей перед нами задачи и все еще существующие пробелы в плане ее решения. Во время второго "круглого стола" была представлена полезная информация о взаимосвязи между изменением климата и устойчивым развитием. Многие ораторы подчеркнули взаимосвязь между экономическим развитием и устойчивым развитием, и был высказан ряд замечаний по поводу взаимозависимости указанных двух процессов с особым акцентом на то, что устойчивое развитие зависит от экономического роста. В ходе дискуссий произошел также обмен мнениями в отношении того, что в ближайшем будущем изменение климата и глобальное потепление будут относиться к числу самых значительных препятствий на пути экономического развития. Поэтому Стороны отметили насущную необходимость вступления в силу Киотского протокола. Другие вопросы, затронутые ораторами, включают в себя меры по смягчению последствий и адаптации, обеспечение сбалансированности между этими двумя направлениями деятельности, взаимосвязь между механизмом чистого развития и устойчивым развитием и роль возобновляемых источников энергии.

20. После этих кратких выступлений, резюмирующих ход первых двух "круглых столов", сделанных на 6-м пленарном заседании, Председатель призвал Стороны выступить с заявлениями по теме третьего "круглого стола" – "Подведение итогов". Впоследствии Конференция заслушала выступления представителей 30 Сторон.

21. В завершение дискуссий "за круглым столом" Председатель выразил свою признательность всем ораторам, заявив, что они способствовали проведению полезного и продуктивного обсуждения, которое заложит хорошую основу для дальнейшего продвижения Сторон вперед в их работе. Помимо дискуссий в ходе пленарных заседаний, он провел консультации с основными группами и отдельными государствами-членами, с тем чтобы запросить их мнения и замечания по поводу неофициального предложения в отношении предполагаемой Делийской декларации, которая была представлена делегациям 28 октября. Учитывая различные идеи и внесенные предложения, он попытался выявить моменты, по которым существует явный консенсус. Они были включены в пересмотренное предложение в отношении Декларации, которое будет распространено среди делегаций. Председатель отметил, что если делегации считают необходимым рассмотреть вопросы, не включенные в пересмотренное предложение, то им следует обратиться к другим группам или делегациям, с тем чтобы прийти к консенсусу по поводу включения соответствующего вопроса. Однако Декларацию не следует использовать в качестве средства для включения каких-либо новых процессов или мер, которые могут привести к новым обязательствам или возложить дополнительное

бремя на развивающиеся страны. В заключение он предложил представителям различных групп принять участие в дальнейших дискуссиях с целью достижения консенсуса по поводу Декларации.

### **C. Заключение**

[будет дополнено позднее]

### **D. Другие заявления**

#### **1. Заявления учреждений Организации Объединенных Наций и относящихся к ним организаций**

22. На 3-м пленарном заседании 30 октября заявления сделали следующие представители: Генеральный директор Всемирной метеорологической организации (ВМО), Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК), помощник Старшего управляющего Глобального экологического фонда (ГЭФ) и Директор Департамента окружающей среды Всемирного банка.

#### **2. Заявления межправительственных организаций**

23. На 3-м пленарном заседании 30 октября заявления сделали следующие представители: Генеральный секретарь Организации стран-экспортеров нефти (ОПЕК), Генеральный секретарь Афро-азиатской консультативно-правовой организации (ААКПО) и Директор Отдела инфраструктуры, Юго-Восточная Азия, Азиатского банка развития (АзБР).

#### **3. Заявления неправительственных организаций**

24. На 3-м пленарном заседании 30 октября заявления сделали следующие представители: Координатор Сети взаимодействия в защиту климата, Южная Азия, от имени Сети взаимодействия в защиту климата (КАН) и руководитель Департамента устойчивого развития, "Пауэрген ЮК", от имени организаций, деловых кругов и промышленности.

[будет дополнено позднее]

-----